

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2015)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Nachrichten FSU = Informations de la FSU = Informazioni della FSU

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU

## Geschätzte FSU-Mitglieder!

Die FSU-Geschäftsstelle wird neu organisiert. Sicher haben Sie die Stellenausschreibung im Frühling gesehen. Der Vorstand konnte aus einer Handvoll sehr guten Bewerbungen auswählen. Mit der Wahl von Esther Casanova zur neuen Geschäftsführerin zieht unsere Geschäftsstelle nun von Zürich nach Chur.

Der Vorstand bedankt sich herzlich bei Dr. Barbara Zibell, unserer scheidenden Geschäftsführerin, für die geleistete Arbeit während der letzten 2 Jahre. Ein herzliches Dankeschön auch an den SIA mit dem Generalsekretär Hans Georg Bächtold und seinen Mitarbeitenden, der dem FSU Domizil gewährt, die administrativen Belange professionell abgedeckt und die fachliche Zusammenarbeit gestärkt hat! Dem FSU ist es ein Anliegen, dass auch mit dem Umzug der Geschäftsstelle der freundschaftliche Kontakt zum und der rege Austausch mit dem SIA bestehen bleibt. Wir freuen uns auf den Start mit der neuen Geschäftsstelle und wünschen unserer neuen Geschäftsführerin, die sich Ihnen in den folgenden Zeilen selber kurz vorstellt, einen guten Start.

Frank Argast, Präsident FSU

Als neue Geschäftsführerin bin ich ab 1. Juli 2015 für unsere Mitglieder da. Dank der hervorragenden Vorbereitungsarbeit meiner Vorgängerin, Dr. Barbara Zibell, kann die Stabsübergabe zügig erfolgen, was die Vorstandsarbeit betrifft. Gleichzeitig zeigt sich der SIA flexibel, was die administrative Arbeit in der Mitgliederverwaltung, dem Rechnungswesen und der Buchhaltung betrifft, sodass ein gestaffelter Übergang der Geschäfte an mich erfolgen kann. Sollte in dieser Übergangszeit einmal etwas für Sie nicht wie gewohnt ablaufen, so bitte ich um Ihr Verständnis. Bei Fragen zögern Sie nicht, wenden Sie sich an mich!

Meine bisherige berufliche Laufbahn hat mich an verschiedene Stationen gebracht. Nach dem Studium in Kulturtechnik und Vermessung und dem Nachdiplomstudium in Raumplanung, beides an der ETH Zürich, war ich während zehn Jahren beim Amt für Raumentwicklung des Kantons Graubünden als Kreisplanerin tätig. In dieser Zeit gehörte ich einige Jahre dem FSU-Vorstand an. Seit nunmehr weiteren zehn Jahren führe ich ein eigenes Raumplanungsbüro in Chur, in welchem ich vor allem in der kommunalen Nutzungsplanung tätig bin.

Meine Aufgabe als Geschäftsführerin sehe ich in erster Linie darin, den Vorstand optimal zu unterstützen und ihn von Hintergründarbeiten zu entlasten. Den Mitgliedern, also Ihnen, möchte ich Anlaufstelle und Ansprechperson für Ihre Anliegen sein. Der Verband lebt für seine Mitglieder!

Esther Casanova, neue Geschäftsführerin

## Chers membres de la FSU,

Le secrétariat général de la FSU est en cours de réorganisation. Vous avez sans doute pris connaissance de la mise au concours du poste au printemps dernier. Le comité a pu faire son choix parmi quelques très bonnes candidatures. Avec la nomination d'Esther Casanova, le secrétariat déménage de Zurich à Coire.

Le comité remercie chaleureusement Barbara Zibell pour le travail qu'elle a accompli en tant que secrétaire générale durant les deux dernières années. Il adresse aussi ses vifs remerciements à la SIA, en particulier à son secrétaire général Hans Georg Bächtold et à ses collaborateurs, qui ont accueilli la FSU dans leurs locaux, traité avec professionnalisme les tâches administratives, et œuvré à renforcer la collaboration entre les deux associations. La FSU tient beaucoup à ce que les contacts amicaux et les intenses échanges entretenus avec la SIA se poursuivent.

Nous souhaitons un bon démarrage à notre nouvelle secrétaire générale, qui se présente elle-même dans les lignes qui suivent.

Frank Argast, président de la FSU

J'ai pris mes fonctions de secrétaire générale de la FSU le 1<sup>er</sup> juillet 2015. Grâce à l'excellent travail de préparation de mon prédécesseur, Barbara Zibell, le passage de témoin se fera rapidement en ce qui concerne les activités liées au comité. Par ailleurs, la SIA se montre flexible pour ce qui est des tâches administratives liées à la gestion des membres, à la facturation et à la comptabilité, de sorte que la transition pourra se faire par étapes. Si les choses ne devaient pas se dérouler tout à fait comme elles le devraient durant cette période, je sollicite d'ores et déjà votre compréhension et vous invite à me contacter en cas de questions.

Mon parcours professionnel comporte plusieurs étapes. Après des études en génie rural et mensurations et une formation postgrade en aménagement du territoire à

l'EPFZ, j'ai travaillé pendant dix ans comme aménageur d'arrondissement au Service du développement territorial du Canton des Grisons. Durant cette période, j'ai fait partie pendant quelques années du comité de la FSU. Depuis une dizaine d'années, je dirige mon propre bureau d'aménagement à Coire, au sein duquel je me consacre pour l'essentiel à l'établissement de plans d'affectation communaux.

En tant que secrétaire générale de la FSU, ma mission consistera, telle que je la conçois, à appuyer au mieux le comité et à le décharger des travaux de fond. Quant aux membres, je souhaite être leur personne de contact et interlocutrice. La fédération vit pour ses membres!

Esther Casanova, nouvelle secrétaire générale de la FSU

## KONTAKT / CONTACT

**Die neue Adresse der Geschäftsstelle FSU / Nouvelle adresse du secrétariat général de la FSU:**

Fédération suisse des urbanistes  
Fachverband Schweizer Raumplaner  
Federazione svizzera degli urbanisti

Geschäftsstelle, Alexanderstrasse 38  
Postfach 216, 7001 Chur  
Tel. 044 283 40 40, Fax 044 283 40 41  
info@f-s-u.ch, www.f-s-u.ch

## REDAKTIONSSCHLUSS FSU INFO / DÉLAI RÉDACTIONNEL FSU INFO

Bitte senden Sie uns Ihre Beiträge per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar. / *Merci de nous envoyer vos communications par e-mail ou par courrier et de nous les annoncer à l'avance.*

Nr. No	Redaktionsschluss Délai rédactionnel	Versand COLLAGE Envoi COLLAGE
5/15	26.08.2015	21.10.2015
6/15	24.10.2015	18.12.2015
1/16	31.12.2015	24.02.2016

---

**VORSTAND****Revision Raumplanungsgesetz 2. Etappe**

Die Stellungnahme wurde fristgerecht Anfangs Mai beim UVEK eingereicht und den Mitgliedern und Sektionen ebenso wie den Partnerverbänden und Organisationen Bauenschweiz, SIA, VLP, BPUK, SSV und SGV zugesandt. Eine kurze gemeinsam mit dem SIA verfasste Stellungnahme zur Medienkonferenz am 4. Mai konnte ebenfalls rechtzeitig veröffentlicht werden.

Erfreulich ist, dass aufgrund der breiten Einigkeit der Planungsverbände die Revision vorerst sistiert wurde. Im nächsten Schritt soll eine Gesamtstrategie für die weitere Revision des RPG erarbeitet werden, um in einem weiteren Schritt die Themen mit dem dringlichsten Handlungsbedarf zu identifizieren. Der vollständige Text der Stellungnahme findet sich in deutscher und französischer Sprache auf der Homepage des FSU: [www.f-s-u.ch](http://www.f-s-u.ch).

---

**COMITÉ****2<sup>e</sup> étape de révision de la LAT**

*La prise de position de la FSU a été remise au DETEC dans les délais, début mai, et envoyée aux membres et aux sections de la fédération, ainsi qu'aux organisations partenaires constructionsuisse, SIA, VLP-ASPAN, DTAP, UVS et ACS. Une brève prise de position relative à la conférence de presse du 4 mai, rédigée de concert avec la SIA, a également pu être publiée à temps.*

*Il est réjouissant que, eu égard à la quasi-unanimité des associations actives dans le domaine de l'aménagement, la révision ait été suspendue. Une stratégie globale sera élaborée pour la suite des travaux, afin d'identifier les thèmes les plus urgents.*

*La prise de position complète de la FSU peut être consultée, en français et en allemand, sur le site Internet de la fédération.*

---

**VERANSTALTUNG****Forum «Quartiere und Lebensqualität» am 2. September 2015 in Bern**

Das 28. Forum des Bundesamtes für Raumentwicklung (ARE) findet am 2. September in Bern statt. Partner/innen sind neben dem FSU, der das Programm mit entwickelt hat: SIA, VLP-ASPAN, NNBS und Hochschulen aus allen Landesteilen. Die Tagung richtet sich an Personen aus der Bundesverwaltung, der Kantone, Städte und Gemeinden sowie an alle, die sich mit Fragen der Raumentwicklung, der Gesellschaft, Immobilienwirtschaft oder generell mit der nachhaltigen Entwicklung beschäftigen. Informationen auf: [www.are.admin.ch/forumne](http://www.are.admin.ch/forumne). Anmeldungen erbeten bis spätestens 20. August 2015 unter: [www.are.admin.ch/anmeldung](http://www.are.admin.ch/anmeldung)

---

**MANIFESTATION****Forum «Quartiers et qualité de vie», 2 septembre 2015, Berne**

*Le 28<sup>e</sup> Forum du développement durable, organisé par l'ARE, se tiendra le 2 septembre 2015 à Berne. En plus de la FSU, qui a participé à l'élaboration du programme, la manifestation a pour partenaires la SIA, VLP-ASPAN, le NNBS et diverses hautes écoles de toutes les régions du pays. Le colloque s'adresse aux représentant-e-s de l'Administration fédérale, des cantons, des villes et des communes, ainsi qu'à toutes les personnes qui s'intéressent au développement territorial, aux questions sociales, à l'immobilier et au développement durable en général. Pour plus d'informations, consulter: [www.are.admin.ch/forumdd](http://www.are.admin.ch/forumdd). Inscription possible jusqu'au 20 août 2015 sous:*

*[www.are.admin.ch/inscription](http://www.are.admin.ch/inscription)*

---

**VERANSTALTUNG****Chance Raumplanung am 2. Oktober 2015 in Basel**

Das nächste Werkstattgespräch von Chance Raumplanung, Austauschplattform zur Koordination der Weiterbildung in der Raumplanung von ETH, HSR, FSU, VLP-ASPAN, SIA, KPK und RZU, führt am 2. Oktober zum Thema «Nordtangente Basel» ins Quartier St. Johann. Das Programm steht zum Herunterladen auf [www.f-s-u.ch](http://www.f-s-u.ch) bereit, Anmeldungen werden bis am 31. August entgegen genommen.

---

**MANIFESTATION****Chance Raumplanung, 2 octobre 2015, Bâle**

*Chance Raumplanung – plate-forme d'échanges entre l'EPFZ, la HSR, la FSU, VLP-ASPAN, la SIA, la COSAC et la RZU, destinée à coordonner la formation continue en aménagement du territoire – tiendra son prochain atelier le 2 octobre 2015, dans le quartier bâlois de St. Johann. Le programme de la manifestation, consacrée à la tangente nord de Bâle, peut être téléchargé sous: [www.f-s-u.ch](http://www.f-s-u.ch). Il est possible de s'inscrire jusqu'au 31 août.*

---

**VERANSTALTUNG****Raumplanung an der Swissbau am 15. Januar 2016**

Die nächste Swissbau im Januar 2016 steht unter dem Generalthema «Rettung durch Technik?». Zusammen mit dem SIA bereitet der FSU wieder einen Themenanlass mit Workshop vor, das Thema Ressourcen und speziell Energie steht dabei im Mittelpunkt.

Auch das ARE plant, ebenfalls für den 15. Januar, einen Themenanlass und einen Workshop «Zukunft Raumentwicklung». Die Vorbereitungen finden in enger Kooperation und Abstimmung untereinander statt.

---

**MANIFESTATION****L'aménagement du territoire à la Swissbau, 15 janvier 2016**

*La Swissbau 2016 aura pour thème: «Le salut par la technique?». En collaboration avec la SIA, la FSU prépare, pour le 15 janvier 2016, un atelier consacré à la question des ressources et, en particulier, de l'énergie. L'ARE organise quant à lui, pour le même jour, une manifestation consacrée à l'avenir du développement territorial. Les deux événements sont préparés en étroite concertation.*

---

**VERANSTALTUNG****Mitgliederversammlung / fsu on tour am 20. Mai 2016 in Aarau**

Der Termin für die nächste MV steht bereits fest: Und zwar lädt die Sektion Aargau für den 20. Mai 2016 nach Aarau ein. Die Vorbereitungen werden in Zusammenarbeit mit der Sektion rechtzeitig in Angriff genommen.

---

**MANIFESTATION****Assemblée générale de la FSU, 20 mai 2016, Aarau**

*La date de la prochaine assemblée générale a déjà été fixée: la section argovienne de la FSU invite tous les membres de la fédération à Aarau le 20 mai 2016. La manifestation sera préparée en collaboration avec la section.*

---

**SEKTIONEN****Sektion Mittelland**

Am 11. Juni 2015 durfte der FSU Mittelland seine Mitglieder zu einer ganz besonderen Veranstaltung begrüssen: Der neue Rundgang des Vereins StattLand unter dem Titel «Mehr mit weniger» im Könizer Liebefeld wurde exklusiv für den FSU Mittelland durchgeführt. Rund 35 Personen nahmen die Gelegenheit wahr, an diesem Abend verschiedene Inputs rund um die Themen Suffizienz, 2000-Watt-Gesellschaft und Innenentwicklung zu diskutieren sowie bekannte und weniger bekannte Schauplätze im Liebefeld zu besuchen. Der Rundgang wurde durch zusätzliche Infos aus der Planungsabteilung Köniz angereichert, so dass alle Beteiligten zu neuen Einsichten kamen. Beim ausgezeichneten Apéro riche wurde ausgiebig weiter diskutiert und der schöne Abend und die angenehme Gesellschaft bis tief in die Nacht ausgekostet. (Kaja Keller, Co-Präsidentin FSU Mittelland) Der Verein StattLand veranstaltet thematische Stadtrundgänge in Bern. Mehr Infos unter [www.stattland.ch](http://www.stattland.ch)

